

PL 278
Y87T88
1899
Yurdakul, Mehmet Emin
Turkce si'rler

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

18/801

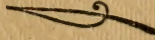
4216



— ۱۱۱ —



Handwritten text in a cursive script, likely Persian or Urdu, positioned below the first flourish.



Handwritten text in a cursive script, positioned below the second flourish.



Handwritten text in a cursive script, positioned to the right of the flourish.

Handwritten text in a cursive script, positioned below the previous line of text.



Large, stylized calligraphic text in a decorative, geometric font. The characters are highly ornate and interconnected, typical of traditional Islamic or Persian calligraphy.





تہذیب و تمدن
۱۱۱

تہذیب و تمدن



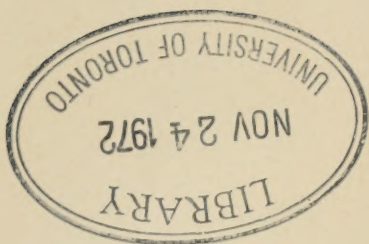
تہذیب و تمدن

تہذیب و تمدن



تہذیب و تمدن

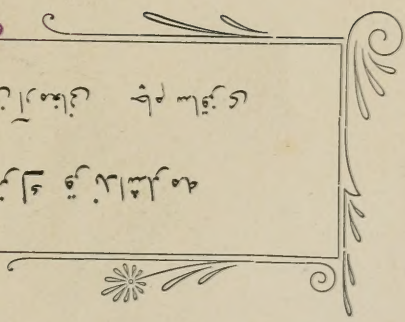
تہذیب و تمدن



PL
248
Y87 T88
1899

خوبان آرمغانی خام ساقی

ترک قنداشلومه



« آنچه خاندان قوردانی اندن . بر بزرگواران آغلانان .
 « یو آلدن : ص او کسیره « یوردنم ! » دینه سسلهین ؛
 « یو آلدن باغلهین باغلهین دوست ، دیتین ، دیتین « دیتین باغلهین باغلهین .
 « یو کاندن : یوردنلری ایستکلله ایستکلله ایستکلله ؛



« کوکله ، برده ، تینه ، خاندن بر بادان سیزدین .
 « یو کاندن : ص ایستکلله ایستکلله ایستکلله ؛

: سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 آه بن به سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 یوردنلری ده طاقیتین .
 حصرت قوت آلدن . او درده بزه بزی بیلدیرن : او درده بزه بزی بیلدیرن .
 یوردنلری سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :
 دینک آلدن سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور سوسلور :



کشمیر دن زیاد پیلن او فضلائک یاک فلو سو فانه اولان او مفضل
تفصیلات تاریخچه شهمیز ذات حالک دن ، بندگی دن و بر جوق
پتله در .

• ووتایق تاریخچه ایله - یاک واقعه بر صورتی کتایرنده یازمشه
ماده نه سینه ایله واحسان اولدو غبی اولدو دن اولدو ایله - یعنی دلایل
• بو حقیقه ایله اعتراف ایله مشه ؛ اسلامیتک ایستایله خجسته یوتنه یاک معنا
حقی (در بر) کورستو اولدو دن و ده بر جوق فضلا ، دین اسلام ایتم
• اقر مددی اشتیاق و زواری و ممالی حقیقه ایله دانی بو حاطه ایله مطاله ایتمه
ایدر سره کل خسارت و اعتدال ایله ده یتمیم که ایله موالی
مطلب ایتمه ایله دین باغی ایله ؛ یاک
• یاک خوق کشمیر ادیانک ظهوری ، تکاملی بو حاطه ایله نظر دن
که سترگی تاتیرک انسانی او زنده گی بقونه معنوی نظر شکر ان ایله
اولدو بو سهر علی العموم ادیانک و ایضاً اسلامیتک ایتمه ایله خجسته
مطالعه ایتمه ایله انسانیه ایتمه ایله فلو سو فانه مطاله

- « بر کویلیک ایتمی تاریخچه ایلمیران باصدیران »
- « بو خراغر : اوله لره ، قواله نور صاخران »
- « انسانیه سرتسینه آصدیران »
- « بو کتایر : هر کجه یه بنایک ویرن ، یول آخان »

• بو حقیقه ایله بر قطعه ایله نه کوزل پیلن بو یوتیور سرتسینر :
• شاه اسلامیه مدینه یول آخان بو کتاب معانیله ایلمیران اولدی . سرتسینر
• سعادت اولدی . هر کسه سرتسینر ویرن ، وظیفه ایله سرتسینر پتله درن .



خداوند گرامه بر لسان بطقه در :

منطقه مگره و شکره و مینویسی صحنه در اول و مقبوله عتبه و بنا و اوله و بنا
مختره ای بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان
و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان
و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان

« کرمه درم : اوله و بیایان و بیایان »

« و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »

« بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »

« بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »



« اوله و بیایان و بیایان و بیایان »

« بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »

« اوله و بیایان و بیایان و بیایان »

« بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »

مختره در :

منطقه مگره و شکره و مینویسی صحنه در اول و مقبوله عتبه و بنا و اوله و بنا
مختره ای بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان
و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان

« کرمه درم : اوله و بیایان و بیایان »

« و بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »

« بیایان و بیایان و بیایان و بیایان »



- در صنف ادب - اهمیت صوفیه سلفیه شمهتیه را در ادب -
 دخی : « شعر و زبانه را از آن : بنگاه طاهر جلیلی : مؤلف
 لازم ملزوم قلمداد کرد : و زبانه شعر را : مؤلف
 صوفیه را در شعر در : شمرده موزون سخن صوفی را
 بر ماستی در : و زبانه را در : مؤلف
 در ادب : اهمیت صوفیه سلفیه شمهتیه را در ادب -

• اقله با اقله

- در ادب - اهمیت صوفیه سلفیه شمهتیه را در ادب -
 دخی : « شعر و زبانه را از آن : بنگاه طاهر جلیلی : مؤلف
 لازم ملزوم قلمداد کرد : و زبانه شعر را : مؤلف
 صوفیه را در شعر در : شمرده موزون سخن صوفی را
 بر ماستی در : و زبانه را در : مؤلف
 در ادب : اهمیت صوفیه سلفیه شمهتیه را در ادب -



این است که در این کتاب

جاءت في كتابي

في سنة ١٢٠٠ هـ في كتابي

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ

في سنة ١٢٠٠ هـ



داستانی قدر رواج کور مارستند : و هنج بزم نامه کور و مره . افراد کنیدی
بزه استادان کور کورک حاکم سی . کور کورک حاکم سی . کور کورک حاکم سی .

انکار اوله بیا می ؛
آ کلا بینه خله خلی . ذوقیاب اوله خلی بز شمسو ختیبری آجه تک و خونی
ادبیاتی اولدیان لسان کورک بینه ملی انصاری بولمیزی ؛ بو حاله هر کسک
بتون افراد املات شمسو استیزی ؛ شمسو دن ذوقیاب اولدیان واری ؛

هر قدر د نصیبی آله مار . آمل خواص ارباب ادب انجمن استیز .
بزمی ، مکلف ، دقیق ، شمسو دن هر کس ذوقیاب اوله مار .
ختم الطراط من استیانت بدعتیه به یور و نیشی . صناع بینه آله
بوتور دوصه بجه ، بلا مانع ، بلا تکلیف قله بقوه ایدستیز .

بزم انجمن حقیقی شمسو اولسه اولسه بوتور اولدیز . خورک :
کمی سودم . دفعات آله اوله قودم .

دوقدی . نک سودم . اوت ، والد سمنه تک قوقوق سنی آلی بز خورخو
زمان آله ده کی علوی سده لاله ، ملی آهک ، بو جوان معانی حسنه
بوتک انجمن دین کله « عمر » اهدا بئور دین کله انجمنی آله آله ایغ
حقیقی انجمنی ، تکلیف سمنه ، طبیعی بز سده لاله انجمنه کورک استیز .

عاجز کی کمی بضاعت سمنه بز بو مقدر اوله مارل . بز شاهد دلربای
ایتمه خله بز ذوق اوله آله مالک بولمیزی بو لایق انجمن ایدر فکر بدم .

الوایی حاصلی بتون اطاعت اوله سمنه لاله آله ایغی آله ایغی
آله بز ورده اولمیزی ، اوله وقت آله آله ایغی آله ایغی آله ایغی
ایتمک استیز بدم . ختم ؛ فقط بولمیزی ذوقیاب اوله انجمن فکر ادبیات





فصل پنجم

۱۳۱۲ فی الاول فی ۱۹ ایلول فی ۱۳۱۲

باقی دوام عمر تو جوامع زکری دگر :

• بو سہا بیستی قلمیہ شک جوق ادبیل مرانک اوزونہ خجی کوزہ خجی .
 • حیرت بختی عقول اوله جوق در خجیہ جوق اولر وجوده گل خجی .
 • کتا بختی میدان مطبوخہ آیتلری . از زمان الخجیہ بو طرزہ
 • تنگ در دن اشقہ سولہ سولہ خجک شیخ بر سوز یوقدر .
 • سز بو سہا گل خجدی . یشواسی اولور سکر . بختیون قدر دن .
 • ادبیتلریک الہک سبوتک لوزار مندن ، الہ خجدی احتیاج مندند .
 • بر آہنک ایله انعام اندر صوریہ بو یلہ منی . علوی بر شمر خجیہ ای حق
 • علویہ دست بندینی . خجیہ طوطیہ . خجیہ سراسر خجی . حاجی بیون مکان بی
 • کوز اولغاری ایله اولغری اشکان اولر امانتہ روحی تسریہ اندر خجک .
 • آکلای خجی بر شمری آرا . زمرہ لوزار خجک . سہای عالمی خجیہ





• استاذ آقا محمد باقر خاں صاحب دینی مدرسہ عالیہ قزوین (۱۸)



• در آئین دین حکمتی بر طریقه تعلیم و تربیت
 : بر فہم و آشنائی آیت الہیہ
 : بر شہادت الہیہ و توحید
 : طوطی و طوطی
 : حضرت علی (ع) و حضرت زینب (س)
 : استاذ آقا محمد باقر خاں صاحب دینی مدرسہ عالیہ قزوین « تاج »



• طوطی و طوطی
 : حضرت علی (ع) و حضرت زینب (س)
 : کتابت آیت الہیہ
 : حضرت علی (ع) و حضرت زینب (س)
 : حضرت علی (ع) و حضرت زینب (س)
 : حضرت علی (ع) و حضرت زینب (س)
 : حضرت علی (ع) و حضرت زینب (س)

• بر تاج شہنشاہ (۱۸)





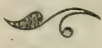
• بۇ خارباقى • بۇسنى نەدر • نەدر دىتور • بىلىنىلەر •
 : يۈرەكنىڭ اوزلارچون خارباقىدىن طوبىسىنىلەر :
 : باشلىرىنى اجىق • باشى سىنەستە قوبىسىنىلەر :
 • باشلىرىنى سىنەستە قوبىسىنىلەر • باشلىرىنى سىنەستە قوبىسىنىلەر •
 • باشلىرىنى سىنەستە قوبىسىنىلەر • باشلىرىنى سىنەستە قوبىسىنىلەر •
 • باشلىرىنى سىنەستە قوبىسىنىلەر • باشلىرىنى سىنەستە قوبىسىنىلەر •



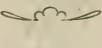
• حیوانی بود که بر روی شش کوهی بود .
• حیوانی بود که در اقصای شرق بود .



! کوه مرمر : بر روی او ایوان و ستونهای
• کوه مرمریتام .
• کوه مرمریتام .
• کوه مرمریتام .



! کوه مرمر : بر روی او ایوان و ستونهای
• انسان او ایوان و ستونهای
• کوه مرمریتام .
• کوه مرمریتام .



: جنگه کوه مرمر

ناجود

آناطولیای برسیس





؛ لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان



؛ لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان



؛ لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان
 . لایه‌های منتهی به آسمان و آینه یونان



برای سنجش



برای سنجش



بزرگواران : اقباله یونان
 : طوری که کوبند : یونان اقباله
 : هاگی برکتی مسخره
 : هاگی برکتی کوبند اقباله



بزرگواران : اقباله یونان
 : مسخره خوجی ایدی : یونان
 : اقباله یونان : اقباله
 : اقباله یونان : اقباله



بزرگواران : اقباله یونان
 : اقباله یونان : اقباله
 : اقباله یونان : اقباله
 : اقباله یونان : اقباله



یونان سنجی خوجی



۹۴۵





: ایشیه : سرسره : اوان کتیل : قوش
 : بولاق بوقورقون ایشیه نه مؤطلو :
 : بوردورق . شپه قورقون بوردورق نه مؤطلو :
 : تارچیلر . آت آت بوردورق نه مؤطلو :



: ایشیه : سرسره : قورقون : ایشیه : قوش
 . قورقون خالشیق . بولاق : ایشیه : بولاق : بوردورق :
 . ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه
 . ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه



: ایشیه : سرسره : ایشیه : ایشیه : قوش
 . ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه
 . ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه
 . ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه ایشیه

قوش

یر حاله قوشنه ایشیه ایشیه ایشیه



سکری ۲۴



سواران بر اسب



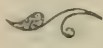
سکس



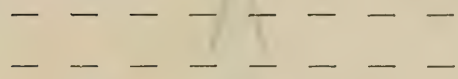
پیر محمد باشا جامع شریفی



• دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش.
 : سىزگە نېمە دەيدىغانلىقىنى بىلىش : « دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش »
 • دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش : « دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش »
 : بۇ ئىشنىڭ نېمە ئىكەنلىكىنى بىلىش :



• دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش.
 : سىزگە نېمە دەيدىغانلىقىنى بىلىش : « دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش »
 • دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش : « دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش »
 : بۇ ئىشنىڭ نېمە ئىكەنلىكىنى بىلىش :



• دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش.
 : سىزگە نېمە دەيدىغانلىقىنى بىلىش : « دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش »
 • دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش : « دېڭىزدا تاشلارنىڭ ئاقىدىغانلىقىنى بىلىش »
 : بۇ ئىشنىڭ نېمە ئىكەنلىكىنى بىلىش :



قىزىق





• بوشى مېرەۋەت ئۆزىنىڭ ئىچىنىڭ ئىچىنىڭ بىر تەرىپى.
 • قەيىن . بوشى ئۆيىنىڭ قەيىن قەيىن :
 • بوشىنىڭ ئىچىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ :
 • ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ :
 • ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ :



• ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ .
 • ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ :
 • ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ .
 • ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ ئۆيىنىڭ :

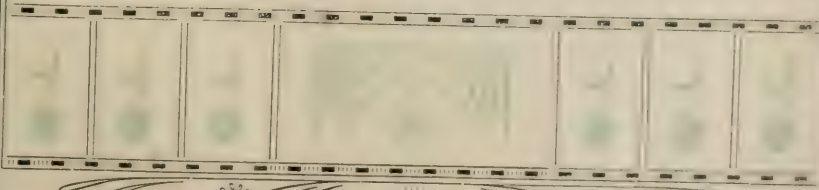


: منتهی به قوتی که
 . به اجزای آن قوتی که
 . قوتی که در قوتی که
 . اگر قوتی که
 . منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 . منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 . منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که

. منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 . منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که
 : منتهی به قوتی که

«... منتهی به قوتی که»

: منتهی به قوتی که





ای سسی برده سناک :
 • کندیسی ایا بچی بار حادردی .
 • یو وادان باشقه سسلر طواریدی :
 • بچی قوره شعرم .
 • گوز باشدی سولج ایلخون ایلردی .
 • آه او وقت بو قایقو لر قالدیلردی :
 • گورسدیدی ، گورسدیدی ، گورسدیدی
 • ای ایلیک ، ای ایلیک ، ای ایلیک .



• او قوراکو یوزلر آخزلر .
 • ایشیقیلرین بزه طواری صاخرلر :
 • گوز او یوزلرین اکر کوزلر .
 • سولم : او قیلام : او قیلام : آخلام :
 • یقملر ، یوسفیلر صولم :
 • یوزلر اولمش او خوله و اولم :
 • سسلر سسلر سسلر سسلر .
 • گوز قوشی قوشی ویران ویران طاشلرینده اولرکی .



۱۹۲۱-۱۹۲۲. امام رضا رضوی اور نواسہ کی تصویریں۔
۱۹۲۲-۱۹۲۳. حاکم الامام رضا رضوی اور نواسہ کی تصویریں۔





شوم

بدره ساداته چرتقو غرافانک آملر ز نایبیه نایت فنا پادیریش و تقدما روت فرتونه اوسورتله طبع اینلش اوسیرتی حانده و دفعه شبعه اولاسدن دها اعلا شیل قنیشدر .

بوتوله مظهره او الشياحه بوتله بجموس حرقله خيسه او الجندر .

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melodic line with various note values and rests. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff in treble clef and the third in bass clef. They feature chords and moving lines. The fourth staff is a lower piano part, possibly for a cello or double bass, with a bass clef and a key signature of one flat, containing a more active melodic line.

The second system of the musical score continues the composition with four staves. The vocal line (top staff) continues its melodic development. The piano accompaniment (middle staves) maintains its harmonic support with chords and moving lines. The lower piano part (bottom staff) continues its active melodic role.

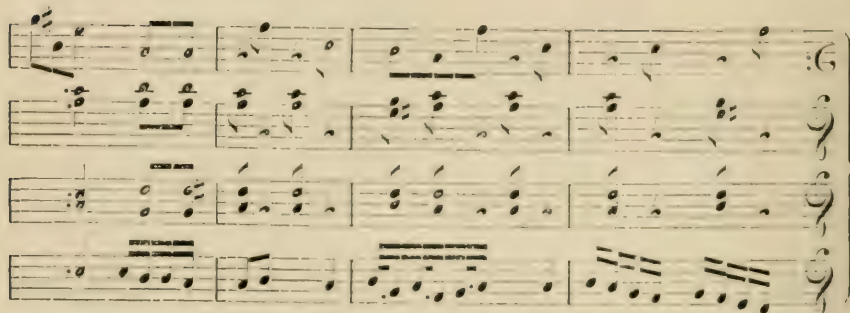
The third system of the musical score concludes the page with four staves. The vocal line (top staff) reaches its final notes in this system. The piano accompaniment (middle staves) provides a final harmonic setting. The lower piano part (bottom staff) concludes with a final melodic phrase.

7.

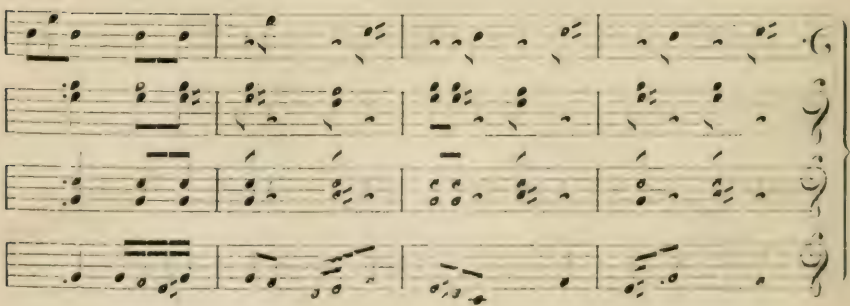


This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The second and third staves are piano accompaniment with treble clefs. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music consists of several measures with various note values and rests.

Coda.
Coda



This system contains the next four staves of music, continuing the composition from the first system. It features the same instrumental and vocal parts.



This system contains the final four staves of music on the page, concluding the piece.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is a single melodic line. The second and third staves are piano accompaniment with chords and moving lines. The bottom staff is a bass line with a complex rhythmic pattern.

Second system of musical notation, consisting of four staves, similar in structure to the first system.

Basso.
باصو

Third system of musical notation, consisting of four staves, continuing the piece.

Pour la Bande.

لپو لپو

System 1: Musical notation with vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of chords and arpeggiated figures. The vocal line is in treble clef with a 3/4 time signature.

System 2: Musical notation for the second system, continuing the vocal and piano parts.

System 3: Musical notation for the third system, continuing the vocal and piano parts.

System 4: Musical notation for the fourth system, continuing the vocal and piano parts.

dour ma z ah gui de rim
 Job Le J I S os p

Coda

System 5: Musical notation for the fifth system, continuing the vocal and piano parts.

or (il) l'oi Y do la di turk év la di év de da
 dir

in san o la n va ta n mi ni n con lon

a téch i le ah do lon dir

m ou lon dir

Ben bir tur quim di ni m djn si

Piano.
پیانو

Allegre.

اصول و ردیف افشار

سایه شکاری

از سر جنی سایه شکاری مرتضی حائقی

نسخه شکاری :

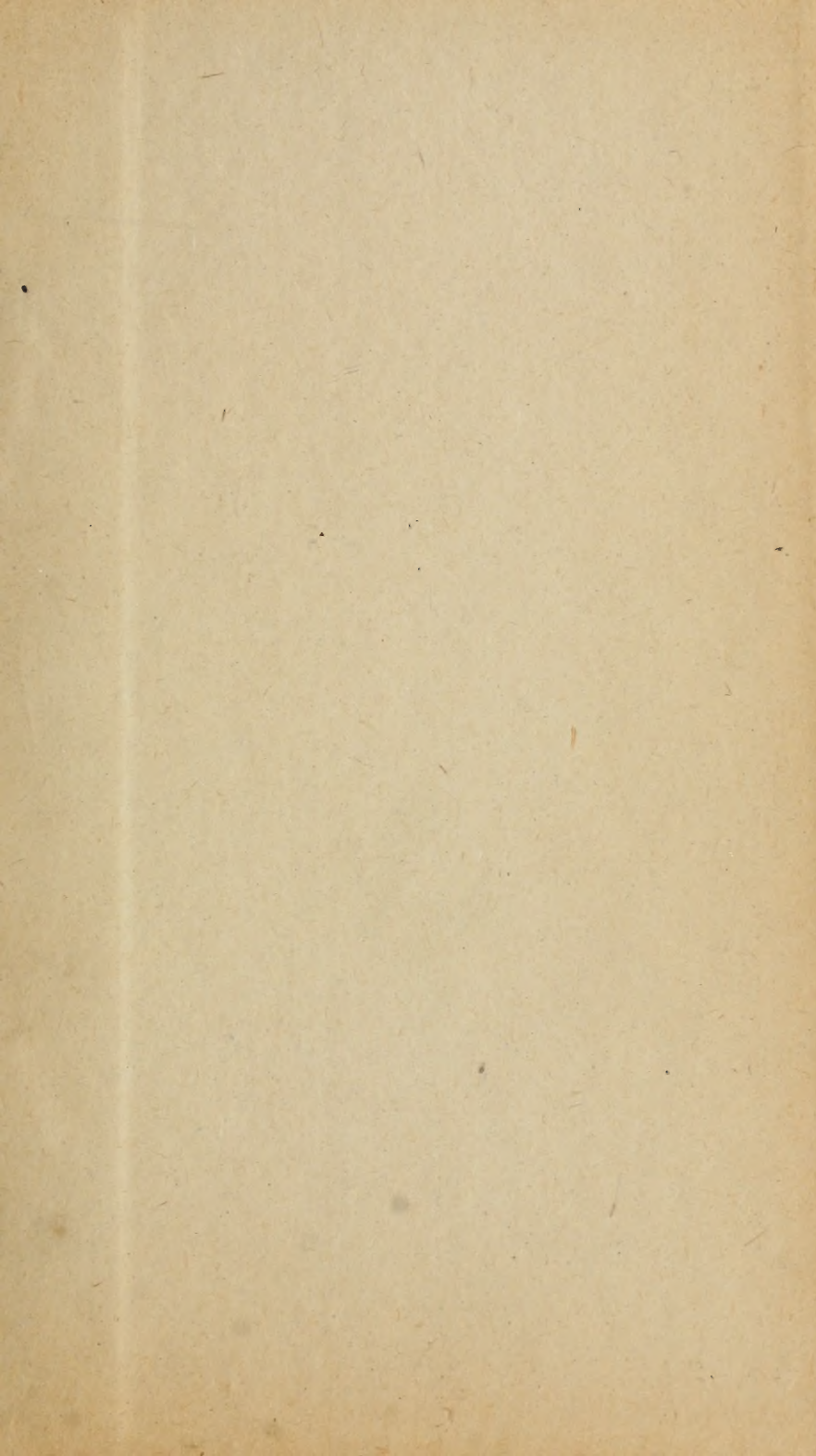
ملی عسکر شرفیسی - مقام کر دینده



قىتئى ۶ خىروش



خاھاتىن ساقىڭنىڭ اڭى خىروشى اولادىدا ومولۇتۇن خىروشى
حاصلاتى ساقىڭنىڭ اڭى خىروشى ومولۇتۇن خىروشى
خاھاتىن ساقىڭنىڭ اڭى خىروشى ومولۇتۇن خىروشى



1899

Y87T88

248

PL